Porównanie tłumaczeń Psalmów 78:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Spuścił na nich mięso\* niczym pył, Ptactwo skrzydlate niczym piasek morski.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Spuścił na nich mięso niczym pył, Ptactwo skrzydlate niczym piasek morski. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zesłał im mięso jak pył i ptactwo skrzydlate jak piasek morski. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I spuścił na nich mięso jako proch, i ptastwo skrzydlate jako piasek morski; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I spuścił na nie mięso jako proch, a jako piasek morski ptastwo skrzydlaste. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I zesłał im mięso, jak kurzawę, i ptaki skrzydlate, jak morski piasek. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Spuścił na nich mięso jak proch, A ptactwo skrzydlate jak piasek morski. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zesłał na nich mięso jak kurzawę, skrzydlate ptactwo jak morski piasek. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jak deszcz spuścił na nich mięso, jak piasek morski - ptactwo skrzydlate. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | i spuścił na nich mięso jak proch, ptactwo skrzydlate jak piasek morski. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I jak proch, niczym deszcz spuścił na nich mięso, ptactwo skrzydlate jak piasek morski. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I zesłał na nich deszcz żywności tak jak proch, skrzydlate stworzenia latające – niczym ziarnka piasku mórz. |

1. 1) <x>20 16:12-13</x> [↑](#footnote-ref-2)